

# МАЛЯТКО

червень



рік 1979

ЩОМІСЯЧНИЙ ЖУРНАЛ ЦК ЛКСМУ ДЛЯ ДІТЕЙ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ





ЗА ВЛАДУ РАД!

НАШ

СЛАВА ПРАЦІ!



ВПЕРЕД ЗА  
БАТЬКІВЩИНУ!

ВСЕ ДЛЯ БАМУ!





# КОМСОМОЛ

**Н** а цьому малюнку зображено героїчні подвиги комсомольців.

Бачиш, як грізно вибухають снаряди, як скачуть вершники на бойових конях? Іде громадянська війна. Робітники й селяни воюють за владу Рад. І в перших лавах тут — комуністи й комсомольці.

Комсомольці були героями і на відбудові країни, і в боротьбі проти фашистів. Для рідної Вітчизни вони ніколи не шкодували ні сили, ні життя.

На прапорі комсомольців — аж шість орденів. Це висока нагорода Батьківщини.

Нині комсомольці нашої республіки святкують ювілей. І всі ми щиро вітаємо їх із святом.



Малюнок Віктора ГЛУЗДОВА





# ЧАРІВНЕ ДЕРЕВО

Казка Дональда БІССЕТА  
Малюнок Людмили ЗАГІРНОЇ

Світило на дерево сонечко, лагідний вітер гуляв поміж його гіллям, і листя шелестіло: «Шу-шу-шу».

Це було чарівне дерево. Досить було стати під ним і будь-що забажати, як тої жмиті все здійснювалось.

Неподалік жив старий товстун. Звали його Вільям Кадоген Сміт. Він торгував милом і дуже не любив ні хлопчиків, ні дівчаток.

Якось він став під деревом і сказав:

— Я хочу, щоб усі дівчатка й хлопчики, яких я знаю, опинилися на місяці!

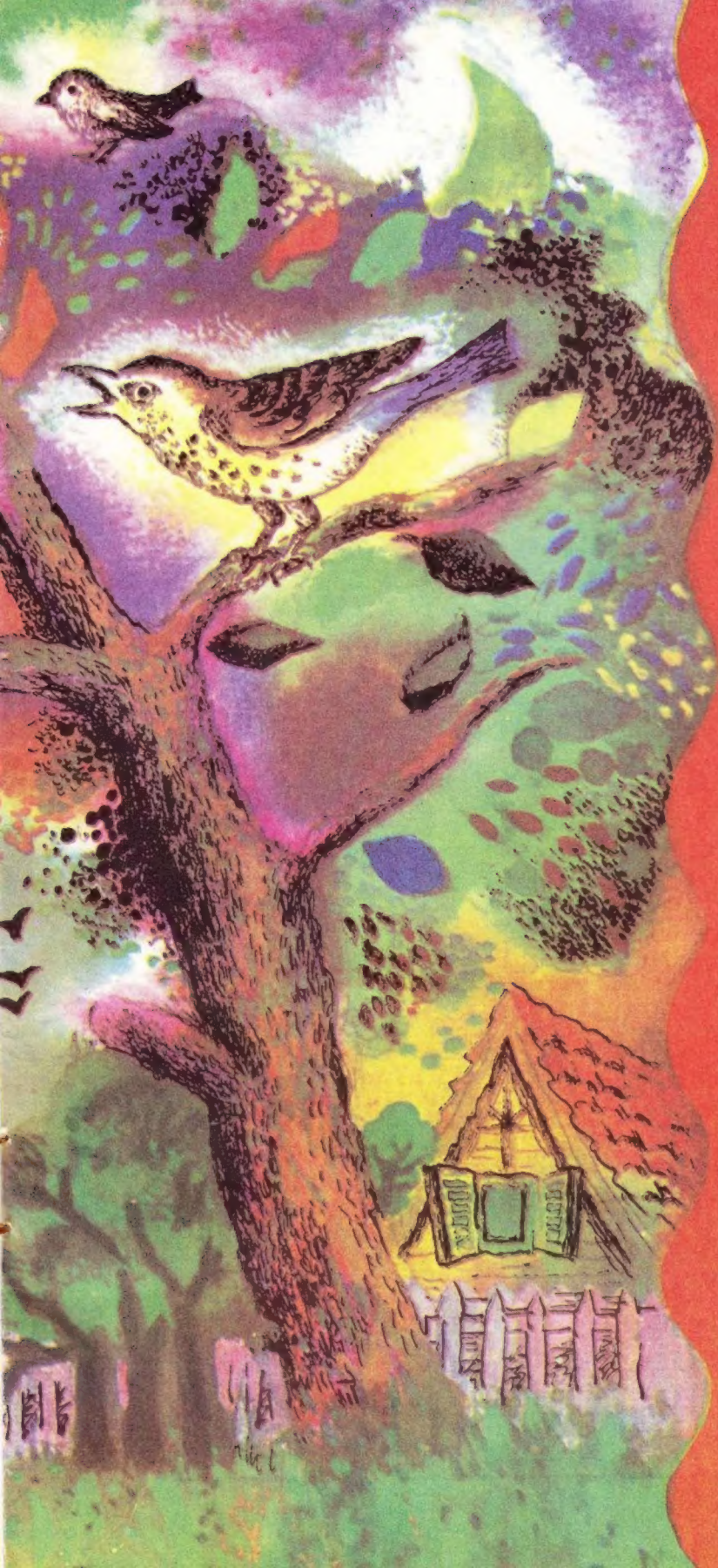
І тільки-но він сказав це, як усі дівчатка й хлопчики опинилися на місяці.

Там було дуже холодно й безлюдно, і менші діти заплакали. Але вони були так далеко від рідного дому, що їхні мами не чули їх.

Пташки, які сиділи на дереві, побачили, що діти десь зникли. Вони пере-







стали співати. А чорний дрізд поглянув згори на містера Сміта і сказав:  
— Я хочу, щоб усі діти негайно вернулися додому!

Та містер Сміт твердив своє:

— А я хочу, щоб усі вони лишились на місяці.

Чорний дрізд повторив:

— Я хочу, щоб вони вернулися.

Діти розгубились — вони не знали, що їм і робити. Містер Сміт тупнув ногою і сказав:

— Я хочу...

Але чорний дрізд переббив його:

— Я хочу, щоб містер Сміт став добрим.

І містер Сміт, який збирався знов вигукнути: «Я хочу, щоб усі діти лишились на місяці», — умить став добрим і сказав:

— Я хочу, щоб усі діти прийшли до мене в гості. Ми будемо пити чай з тортом, апельсиновим варенням і лимонадом. Я перестану торгувати милом, відкрию кондитерську. Я тепер нікому не дозволю називати себе Вільямом Кадогеном Смітом, а буду називатися дядечком Вілем. Ура! Ура! Ура!

Він тричі перевернувся через голову, і всі пташки на дереві знов заспівали.

Світило на дерево сонечко, лагідний вітер гуляв поміж його гіллям, і листя шелестіло: «Шу-шу-шу».

З англійської переклав  
Володимир ІВАНЕНКО



# теремок для куряточок

Вірш Анатолія ГРИГОРУКА  
Малюнок Олега ЖИВОТКОВА

Когуток взяв молоток:  
-Цоки-цок! Цоки-цок!  
Я буду теремок  
Для усіх своїх діток,  
Для усіх своїх діток—  
Для куряточок.





# СВІТЛЯЧОК-МАЯЧОК

Написав Володимир ОРЛОВ  
Малюнок Лідії ГОЛЕМБОВСЬКОЇ



Від річкового вокзалу,  
Що «Початком» називали,  
На листочку з дички-груші  
Світлячок у мандри рушив.  
Плив він, плив удалину  
Й раптом сів на міліну.  
Світлячок розправив лапки  
Й каже: «Я дійшов до Крапки!  
Це вже доленька моя —  
Робінзоном буду я...»  
Ніч минула, день пролинув —  
Світлячок зладнав хатину,  
І як тільки зайде сонце,  
Враз спалахує віконце —  
То до ранку світлячок  
Світить, ніби маячок,  
Щоб усі мандрівники  
Повз ту «Крапку» залюбки,  
Обминувши міліну,  
Пропливали вдалину.

З російської переклала Наталя ЗАБІЛА









# ЛАСКАВОГО ВСІМ СОНЕЧКА!

Багато різних країн  
на землі.  
І в кожній країні  
живуть такі ж,  
як і ти,  
хлопчики й дівчатка.  
Всім їм, як і тобі,  
подобається  
бавитись іграшками,  
гратися в пісочку.  
І малювати  
кожен охочий.  
Поглянь,  
які гарні малюночки  
намалювали твої друзі  
з Японії  
й Чехословаччини,  
з Італії і Польщі...  
Тут і синє, синє небо,  
і барвисті квіти,  
і веселе  
ласкаве сонечко.  
Діти всього світу  
хочуть, щоб небо  
було безхмарне,  
щоб завжди був мир,  
щоб повсюди панувала  
дружба.

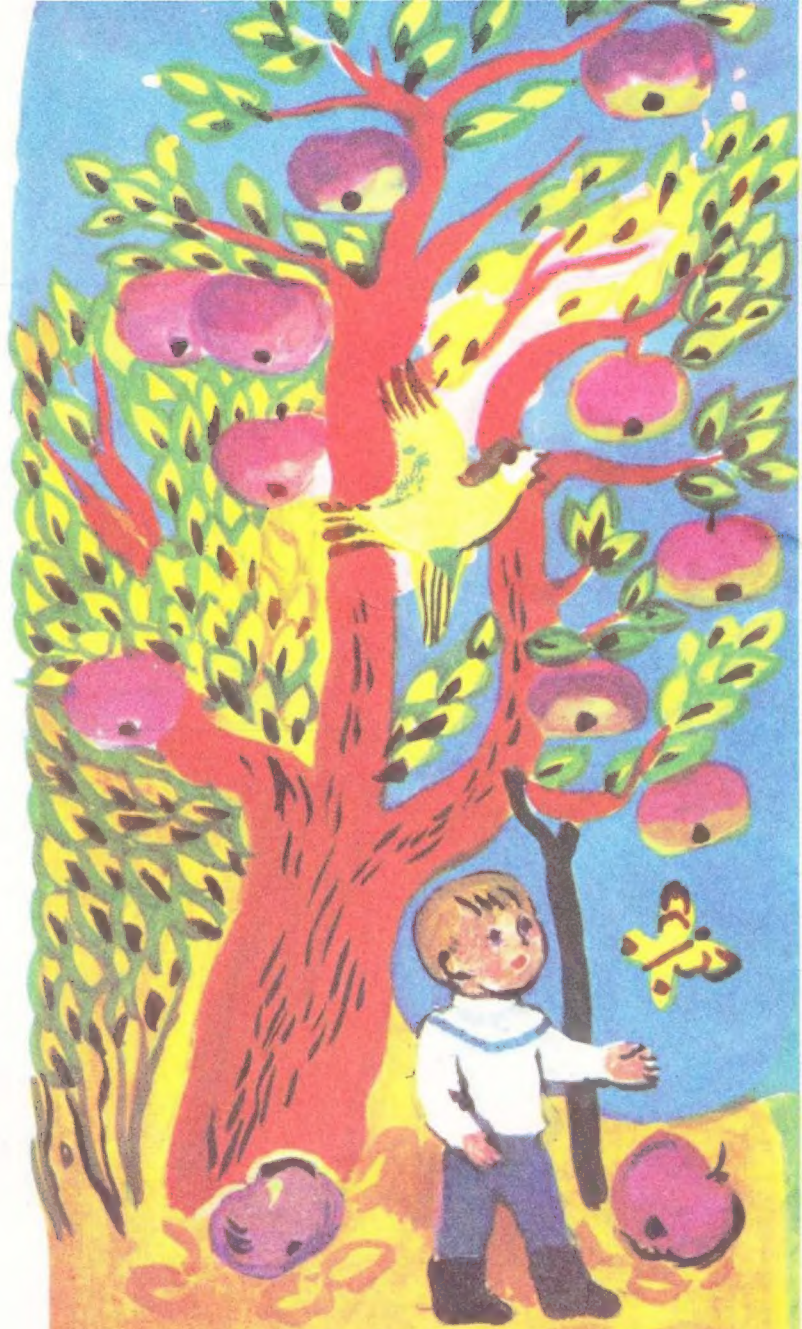




## ДЕ ОЛЯ, ДЕ РОМАШКИ?

Вірш Галини ПАЛАМАРЧУК

В легенькій білій льолі  
Біжить до гаю Оля.  
— Куди ти? — кличе татко. —  
Поснідай-но спочатку! —  
Та Олі не до кашки,  
Бо зацвіли ромашки.  
Пірнула Оля в квіти —  
І вже не розрізнити,  
І вже збагнути важко,  
Де Оля, де ромашки.

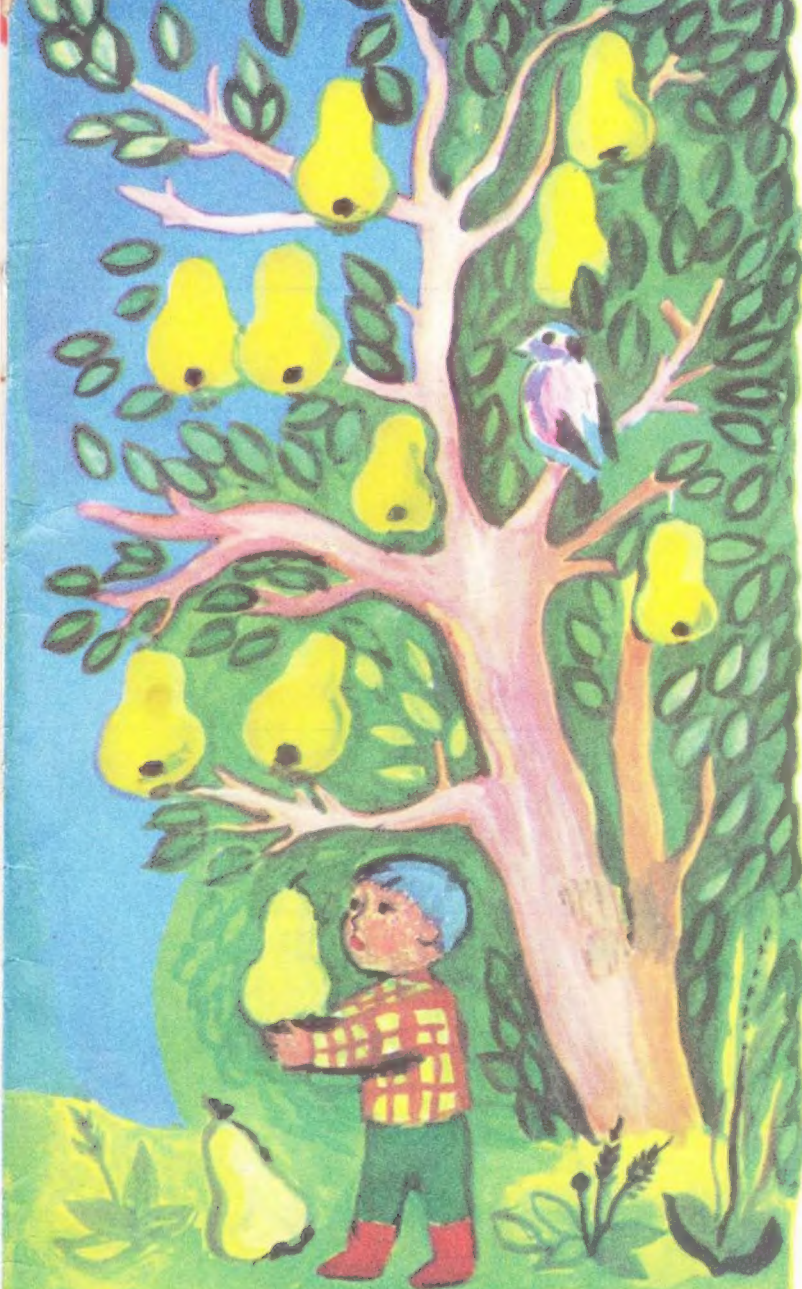


Розповіла Наталя КУЛИК

## РОМАСЕВЕ ЯБЛУКО

У Ромасевому садку ростуть самі яблуні, тож і вродили там тільки яблука. А Ромасеві закортіло грушки. Підійшов Ромась до тину і почав тихенько перелазити у сусідній садок до Петрика, де жовтіли груші. Раптом зачепився за гвіздок, а штанці дир-р! — і розірвалися.





Малюнки Ірини МАКАРОВОЇ

## І ПЕТРИКОВА ГРУША

Де не взявся Петрик, а в руках у нього соковита червонобока груша.

— Ромасю, — каже Петрик, — хочеш, я тебе грушкою пригощу, а ти мене яблуком?..

Сидить Ромась на лавочці, тримає Петрикову грушу та й думає: «І чого я так, як Петрик, не здогадався зробити!».

## БАБЦІН БИЦЬО

Вірш Петра МОСТОВОГО

Біля річки, на травиці  
Ліг рогатий бабцін бицьо.  
Я хоч биця не боюся,  
Та спинився і дивлюся —  
Може, йтиме хтось з села,  
Може, з'явиться бабуся,  
Щоб за руку провела.





# МЕТЕЛИКИ-ВЕСЕЛИКИ

Слова Грицька БОЙКА  
Музика Володимира АРЖЕНОВСЬКОГО

Сьогодні ми ранесенько  
Прийшли у сад гуляти, —  
Аж сіли два метелики  
На квітах спочивати.  
Метелики-веселики  
Там сіли спочивати.

Зраділи ми і думаєм,  
Зловити нам якого:  
Чи отого жовтавого,  
Чи, може, голубого?  
Метелика-веселика  
Зловити нам якого?

І поки ми так думали,  
І поки ми раділи,  
Обидва ці метелики  
Знялись і полетіли,  
Метелики-веселики  
Знялись і полетіли.



Появляю, весело

Сьо.

ф-п

гд-ні ми ра-не-се-нь-ко-пі. ш-ли у сад гу-ля-ти-аж сі-ли два ме-те-ли-ки на

кві-тах спо-чи-ва-ти. Ме-те-ли-ки-ве-се-ли-ки там сі-ли спо-чи-ва-ти.

1-2

ті. ли.

3

тф

Обкладинка Лідії ГОЛЕМБОВСЬКОЇ

Макет Олега ЖИВОТКОВА

«МАЛЫШОК»  
Журнал  
ЦК  
ЛКСМУ  
для  
детей  
дошкольного  
возраста.  
[На  
українском  
языке].

Редакційна колегія:  
А. І. Григорук (відповідальний секретар),  
В. Є. Карасьова, К. В. Назаренко,  
Є. А. Наушченко, Л. М. Письменна,  
О. Л. Рябокляч (головний редактор),  
А. К. Тетьора, О. Н. Яблонська.

Художник-редактор Я. Д. Левич.  
Техредактор І. В. Лимонова.

Журнал засновано 1960 р. № 6 (234). Виходить раз  
на місяць. Здано до набору 20. 04. 79. Підписано до  
друку 07. 05. 79. Формат видання 84×108/16. Офсет-  
ний друк. Умовн. друк. арк. 1,68. Обл.-вид. арк. 2,7.  
Тираж 744000. Зам. 01607.

Адреса редакції: Київ-252050. Вул. Вілоруська, 5. Телес-  
фони 79-78-85, 79-75-99.

Ордена Леніна комбінат друку видавництва «Радян-  
ська Україна». Київ-252047, Врест-Литовський про-  
сент, 94.

Ордена «Знак Почёта» издательство ЦК ЛКСМУ  
«Молодь».